Informatiepakket over

RUTH ZEFRIN

Kinderboeken- en Filmfestival 1996

RUTH ZEFRIN, DEELNEMER 1994



.....mevrouw Ruth Zefrin tekende zelf haar boekjes zondagmorgen.....



.....in de Bai Bini crèche op Groot Kwartier voerden jongeren zelf de doopplechtigheid van het hoekje "Hunga" uit de serie van mevrouw Ruth Zefrin.....

worden en oudere kinderen zullen het goed kunnen gebruiken om zelf te lezen en in te kleuren. Het belang van de gekozen versvorm ligt in het feit dat er hierdoor bij kinderen van jongsafaan gevoel voor poezie en ritme aangekweekt wordt en verder is het ook zeer belangrijk dat de kinderspelen voor verdere generaties ook bekend blijven, nu ze eenmaal in gedrukte vorm zijn verschenen!

Al bij al is "Hunga" een boek om zelf te hebben of kado te geven en we kijken nu al verlangend uit naar de overige delen uit de serie!

VIOLA STATIA

"Hunga" is verkrijgbaar in plaatselijke boekhandels voor de prijs van NAf 8,—

Serie kinderboeken van Ruth Zefrin

OP ZONDAG 25 april, werd op originele en kreatieve wijze het eerste kinderboek uit de serie "Arko Iris" van Ruth Zefrin gedoopt. De auteur zelf, die in het kader van haar werk bij het Centrum Leermiddelen ontwikkeling (C.L.O.) al veel ervaring heeft in het ontwerpen van diverse lees/leerboeken in het Papiamento (en die helaas nog niet gedrukt kunnen worden) heeft hiermee bewezen ook in haar vrije tijd aktief te zijn in het uitdenken en uitwerken van kreatieve schrijversideeen en hiermee de Papiamentstalige jeugdboekenmarkt te verrijken.



e seri tin e
siguiente bukinan:
mira sinti
tende gusta
hunga buska
kanta
ruth zefrin

De serie Arko-Iris (regenboog, waarmee bedoeld wordt dat elk boekje een kleur van de regenboog zal hebben) zal in totaal uit 7 boekjes gaan bestaan met de volgende onderwerpen als uitgangspunt: "Mira (zien), tende (horen), sinti (voelen), gusta (houden van), buska (zoeken), kanta (zingen) en hunga (spelen). De onderwerpen worden tevens als titel van de boeken gebruikt.

Het boek "Hunga" heeft als eerste uit de serie zijn intrede gedaan op de Antilliaanse jeugdboekenmarkt en kan zeker als een belangrijke aanwinst worden beschouwd. Het boek, dat uiteraard het onderwerp "Spel en spelen" als uitgangspunt heeft, is door de schrijfster zelf geillustreerd.

In versvorm worden kinderen op speelse wijze a.h.w. ingeleid in Antilliaanse kinderspelen. Het gaat hierbij dus niet om een boek waarin de diverse spelen, zoals bijvoorbeeld de bekende "Kore kue," "Tapa kara", "Luna ku solo" en "Alelimo" enz., uitputtend worden uitgelegd, maar het is eerder een introduktie in de spelen.

In totaal worden er 22 kinderspelen aangetipt en elk spel is voorzien van een bijpassende tekening dat overigens ingekleurd kan worden. Dit maakt het boek dus tot een aardige kijk en doe-boek voor de kinderen zelf en de versjes lenen zich voor om door volwassenen op ritmische wijze bij de kinderen naar voren gebracht te worden.

Het boek ziet er, op een kleine opmerking voor wat betreft de afwerking van de omslag na goed verzorgd uit. Naar mijn mening ontsiert het blauwe bandje dat ter inbinding en versteviging van de omslag is gebruikt, het uiterlijk wel een beetje. Hierdoor lijkt het boek eerder op een werkstuk dan op een boek en ergens vind ik dit wel jammer.

Overigens valt dit te niet als men de rest voor ogen neemt: het boek is gegoten in een royaal maar handzaam formaat, het bevat een stevige omslag en de bladzijden zijn van stevig papier vervaardigd, hierdoor dus uitermate geschikt voor kinderhanden. Verder bevat het boek een overzichtelijke bladspiegel; er is gebruik gemaakt van een forse lettertype, de druk is duidelijk en de illustraties zullen kinderen meteen aanspreken. De schrijfster heeft gebruik gemaakt van de Fonologische spelling. Het boekje is bestemd voor kinderen in de leeftijdsgroep van 4 tot en met 7 jaar.

Op peuter en kleuterscholen kan het zeer goed gebruikt worden en oudere kin zullen het goed kunne bruiken om zelf te lezen e kleuren. Het belang gekozen versvorm ligt in dat er hierdoor bij kinder jongsafaan gevoel voor en ritme aangekweekt w verder is het ook zeer bel dat de kinderspelen voo re generaties ook blijven, nu ze eenmaal drukte vorm zijn versch

Al bij al is "Hunga" e

Zefrin, R. Hunga: ku pretu illustrashon. [Willemstad (Curaçao)]. [Selas]. [1982]. 4°. 28 blz. NBDN 9097-560-00-4

J 622.1 (1) /Verschillende spelletjes zoals zakdoekjeleggen, knikkeren, touwtje springen, kaarten, hardlopen en stoelendans worden in Papiamentstalige vierregelige versjes, in de vorm van een groot kleurboek gebracht. Sommige teksten hebben een veel dikkere latter dan andere. Het geheel blijft bij herkenning omdat er totaal geen uitleg wordt geboden. Door volwassenen te gebruiken als inventarisatie van spelletjes, maar meer ook niet. De tekeningen zijn erg onesthetisch en moeten ingekleurd worden, waardoor het boek niet geschikt is voor bibliotheekgebruik. De schrijfster heeft een kans voorbij laten gaan om een aantrekkelijk boek te brengen dat boven het nivo van een kleurboek met rijmpjes uitsteekt. Bedoeld voor kinderen in de leeftijd van 4 tot 7 jaar.
Sandra Pellegrim.

bestelnummer	prijs	NBD-pr.	aantal	k.krtn	akkoord	opm.
83-10-425-9(J)	gerenl. 12,50	20,-				

Zefrin, Ruth Bùfi, Bafi i Bofi / teksto i il.: Ruth Zefrin. - [Willemstad] : Teritorio Insular di Kòrsou, [1989]. - 32 p : ill ; 20 cm. NBDN 9096-000-21-4

papi A (1G) /dieren /Verhaal in het Papiaments. Drie kleine konijntjes wonen in een prachtig bos, totdat er op een dag daar huizen gebouwd worden. Ze voelen zich niet meer veilig en trekken weg. Ze komen verschillende dieren tegen die hun de weg wijzen naar de dierentuin. Daar kijken ze hun ogen uit en blijven er wonen. Het boekje ziet er keurig verzorgd uit, op ieder blad staat een zwart-Owit tekening die uitnodigt tot inkleuren. Een leuk en eenvoudig verhaaltje voor kleuters. Vanaf ca. 4 jaar.
R.E.M. van der Zouwen-Pellegrim.

bestelnummer	prijs	NBD-pr.	aantal	k.krtn	akkoord	opm.
91-38-373-0(J)	gn 7,00	hp 10,96				

Index Aruba 96.02.

RUTH ZEFRIN (Reeds deelneemster geweest in 1994)

-- NAPA Biblio Publiko (donderdag 29 april 1989)
-- NAPA Serie kinderboeken van Ruth Zefrin
-- Zefrin, r. Hunga: ku pretu illustrashon (Willemstad - Curaçao). (Bestellijst voor boeken)